

主编 邹德依 窦以德

中国

FIFTY YEARS OF CHINESE ARCHITECTURE

1949-1999

建筑五十年

中国建材工业出版社

中 国 建 筑 五 十

Fifty Years of Chinese Architecture

主编 邹德侗 窦以德

Editor in chief ZouDenong DouYide



中国建材工业出版社

Published by china Building Materials Industry Press

(京)新登字 177号

图书在版编目(CIP)数据

中国建筑五十年:1949~1999/邹德侗, 窦以德主编.

北京:中国建材工业出版社, 1999.6

ISBN 7-80090-877-1/TU·203

I. 中... II. ①邹... ②窦... III. 建筑史-中国-1949~1999 IV.TU-092.7

中国版本图书馆CIP数据核字(1999)第10501号

中国建材工业出版社

(北京百万庄国家建材局内 邮政编码:100831)

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经销

制版:北京利丰雅高长城电分制版中心

印刷:北京利丰雅高长城印刷有限公司

开本:850×1168毫米 1/16 印张:12.5 字数:500千字

1999年6月第1版 1999年6月第1次印刷

印数:1-3000册 定价:160元

ISBN 7-80090-877-1/TU·203

Chief Editor:Zou Denong Dou yide

Published by China Building Materials Industry Press

(Baiwanzhuang,Beijing,china 100831)

Distributed by science and Technology Distribution Institute
of New China Book shop

Size:850mm×1168mm 1/16, 12.5 pieces of printing paper

First Edition:June,1999, First Printing:June,1999

ISBN 7-80090-877-1/TU·203

Fixed Price :US\$ 25.00

《 中 国 建 筑 五 十 年 》 编 委 会

EDITORIAL BOARD OF THE FIFTY YEARS OF CHINESE ARCHITECTURE

主 任 窦以德
编 委 许安之 吴家骅 邹德侗 曾昭奋 饶小军 郭洪兰
周凡英 赵玉文 王大义
主 编 邹德侗 窦以德
责 任 编 辑 阿 真 赵从旭
翻 译 中国对外翻译出版公司
装 裱 设 计 齐长青 阿 真 刘 伟
出 品 人 曾朝容
责 任 校 对 胡辉耀
英 文 审 校 王小箭
策 划 制 作 北京金钥匙文化传播有限公司
图 片 提 供 金钥匙摄影工作室、北京市建筑设计研究院、建设
部建筑设计院 贾国荣 张广源 付 羽 付 源等

Director: Dou yide

Editorial Bord: XuAnzhi WuJiahua ZouDenong ZengZhaofen RaoXiaojun
GuoHonglan ZhouFanying ZhaoYuwen WangDayi

Editor in chief: ZouDenong DouYide

Managing Editor Ah Zhen ZhaoCongxu

Translated by China Translation and Publishing Corporation

Designed by Qi Changqing, Ah zhen, Liuwei

Producor by Zeng Chaorong

Corrector of Chinese by Hu Huiyao

Correction: WangXiaojian

Enterprise: Beijing Gold Key culture communication co., Ltd.

Provider of pictures: Golden Key photograph studio, The Beijing construction
Design Research institute, The Building Design institute of the Ministry of
contraction, JiaGuorong, ZhangGuangyuan, Fuyu, Fuyuan

《中国建筑五十年》分上下篇：上篇“半个世纪的历程”，以春秋笔法系统概述了1949—1999中国建筑所走过的曲折坎坷而又充满挑战和机遇、梦想和光荣的历程；下篇的“当代建筑论坛”，收录了老、中、青三代建筑界学者、专家的论文，这些论文以开放的视野、多元的角度，阐述了中国现代建筑的人文背景、经验教训和历史走向，发人深思，给人启迪。

本书图文并茂，精选了近300幅各个时代的建筑代表作品，采用中英文对照编撰，既是了解认识中国现代建筑发展历程的一扇窗口，又是具有珍藏和交流价值的建筑史料。

Fifty Years of Chinese Architecture is contains two parts. Part I, "the Course of Development of Half Century", shows a history hull of difficulties and frustrations, challenges and opportunities and dreams and glories. Part II, "Forum on Contemporary Architecture", collects 10 papers on social contexts, orientations, lights and darkness of the architectural art in China. Shortly, it's a fresh introduction to the modern Chinese architecture.

谨以此书

献给国际建协第 20 届世界建筑师大会

1999 · 6 · 北京

For the 20th Congress of International Union
of Architects hold in June 1999
Beijing China.

目 录

上篇 半个世纪的历程	2-82	C. 刘秀峰的新风格	
作者 邹德侬		第八章 红海洋中的绿色岛屿	49-56
序 论	2-5	A. 阶级斗争和设计革命	
第一章 一个充满希望的序幕	6-12	B. 文化革命和政治建筑	
A. 严峻的国内外局势		C. 红海洋中的绿色岛屿	
B. 清除废墟建立秩序		第九章 打开中国建筑的窗户	57-67
C. 现代建筑自发延续		A. 对于建筑政治的批判	
第二章 斯大林的理论在中国	13-19	B. 闭关自守到繁荣创作	
A. 总路线和156项		C. 打开中国建筑的门户	
B. “一边倒”得失论		D. 新时期建筑的新气象	
C. 斯大林建筑理论		第十章 初创设计市场的进退	68-80
第三章 第二次古典建筑复兴	20-26	A. 南巡讲话动力无限	
A. 宫殿式		B. 创作中的进步倾向	
B. 民族式		C. 设计市场中的虚荣	
C. 地方式		结 语	81-82
D. 外来式			
E. 再探现代建筑		1979-1999 中国建筑作品选录	83-118
第四章 浪费与反浪费循环始	27-31		
A. 柱廊进行曲曲终		下篇 当代建筑论坛	120-186
B. 反浪费的替罪羊		一、梁思成和中国现代建筑	120-125
C. 经济经济再经济		“民族化”	
D. 是方针不是理论		作者 窦以德	
第五章 从春天到夏天的故事	32-36	二、1977年以来的中国建筑	126-130
A. 终结一边倒后脱帽加冕		作者 赵国文	
B. 春天里温和的百家争鸣		三、当代中国建筑考察札记	131-136
C. 夏季里寒冷的反右斗争		作者 朱剑飞	
第六章 浮躁之中的建筑技术	37-43	四、文革建筑二题	137-141
A. 伟大的发明大跃进		作者 王明贤	
B. 技术革新技术革命		五、墙外红杏—在国外的中国当代	142-151
C. 首都十大建筑记事		建筑作品	
第七章 狂热之后的冷静思索	44-48	作者 李卓	
A. 天灾人祸大教训		六、中外建筑文化交流面面观	152-162
B. 八字方针和条条		作者 马国馨	

七、建筑思想的轨迹—中国当代建筑的理论 and 批评 作者 徐千里	163-168	九、从国家大剧院的设计竞赛看建筑决策与使用的民主性 作者 曾昭奋	173-177
八、中国城市建筑的环境、文脉和风格 作者 布正伟	169-172	十、对中国现代建筑艺术情结的质疑 作者 吴家骅	178-186

Contents

First Part The Course of Development of Half a Century Zou Denong	2-82	E. Re-exploration of Modern Architecture	
Preface	2-5	Chapter IV The Start of the Waste and Anti-Waste -Circulation	27-31
Chapter I A Prelude Full of Hope	6-12	A. End to the March of Colonnade	
A. Stern Domestic and Foreign Situation		B. Scapegoat for Anti-Waste Movement	
B. Clear up Ruins and Establish Order		C. Economy, Economy and Again Economy	
C. Spontaneous Expression of Modern Architecture		D. It's Policy, Not Theory	
Chapter II Stalin's Theories in China	13-19	Chapter V A Story from Spring to Summer	32-36
A. The General Line and 156 Construction Projects		A. "Remove the Label and Provide with a Halo" after summing up the "Leaning to One Side"	
B. Gains and Losses of "Leaning to One Side"		B. The Mile Contention of a Hundred Schools of Thought in Spring	
C. Stalin's Architectural Theory		C. The Cold Anti-Rightist Struggle in Summer	
Chapter III Second Renaissance of Classic Architecture	20-26	Chapter VI Architectural Techniques in Flipancy	37-43
A. Palace Style		A. Great Invention: Great Leap Forward	
B. National Style		B. Technical Innovation and Techni-	
C. Regional Style			
D. Foreign Style			

cal Revolution			
C. Chronicles of Capital City's 10 Major Architectures			
Chapter VII Sober Reflection After Craze	44-48		
A. A Great Lesson Learned from Natural Calamities and Man-made Disasters			
B. Eight-Character Principle and Regulations			
C. Liu Xiufeng's New Styles			
Chapter VIII Green Islands in Red Sea	49-56		
A. Class Struggle and Revolution of Design			
B. Cultural Revolution and Political Architectures			
C. Green Isles in a Red Sea			
Chapter IX End Isolation	57-67		
A. Criticism of Architectural Politics			
B. From "Closing the Country to International Intercourse" to "Prospering Creation"			
C. Opening Door of China's Architecture			
D. New Atmosphere of Architecture in New Period			
Chapter X Advance and Retreat in the Creating Design Market	68-80		
A. Infinite Impetus from Deng's Southern Inspection Tour			
B. Progressive Tendencies in Creation			
C. Vanity in the Design Market			
Conclusion	81-82		
Selected Works of Chinese Architecture 1979-1990	83-118		
		Second Part Forum on Contemporary Architecture	120-186
		1. Liang Sicheng and the "Nationalization" of China's Modern Architecture	120-125
		Dou Yide	
		2. Chinese Architecture During the New Period Since 1977	126-130
		Zhao Guowen	
		3. An Archaeology of Contemporary Chinese Architecture	131-136
		Zhu Jianfei	
		4. Two Instances of Architectural Projects Completed During the Cultural Revolution	137-141
		Wang Mingxian	
		5. Contemporary Chinese Architectural Works in Foreign Countries	142-151
		Li Zuo	
		6. A General Review of Sino-Foreign Exchanges in Architectural Culture	152-162
		Ma Guoxin	
		7. The Track of Architectural Thinking—Modern Chinese Architectural Theories and Criticisms	163-168
		Xu Qianli	
		8. Environment, Context and Style of Urban Architecture in China	169-172
		Bu Zhengwei	
		9. Democracy in the Process of Designing the Grand National Theatre and the Finalization of Its Blueprint	173-177
		Zeng Zhaofen	
		10. A Query of the Artistic Complex of Modern Chinese Architecture	178-186
		Wu Jiahua	

半 个 世 纪 的 历 程

The Course of Development of Half a Century

上 篇

First Part

序 论

文 / 邹德依

50年，对一个国家来说，只是弹指一挥间，但是，认识中国建筑自1949年以来50年间的发展，并不如想象的那么容易。来自方方面面的局限和困惑，使我们对这段历史的认识有若雾里看花；就外国同行而言，在这50年间，中外有30年相互隔绝，特别是中外历史、文化和社会背景的巨大差异，更阻碍了他们对于中国现代建筑的真正了解。1999年的UIA大会，既是世界建筑师的一次世纪盛会，也是中国建筑界与外国同行之间全面交流的绝好机会，而外国朋友则可以借此走进中国了解中国建筑。

中国有辉煌灿烂的文明古代史，也有丧权辱国的惨痛近代史，还有战乱不断的动荡现代史。以儒家学说为首的百家思想、以马克思主义为基础的毛泽东思想，在当代中国知识分子中具有决定性的影响，作为中国知识分子一部分的中国建筑师，他们前30年（1949~1979）的建筑创作及其作品，无不体现了这些思想的影响。改革开放的后20年（1979~1999），中国社会实际上也处在大变革之中，全社会由计划经济向市场经济的转型，使得中国的各行各业步入了令人振奋而又痛苦的历程。中国建筑师比较幸运，在这20年间，他们从失落彷徨、批判反思，到大开眼界、大显身手。与此同时，一个刚刚形成的不太完备的建筑设计市场，也培养了一批浮躁的业主和同样浮躁的建筑师，他们合作了一批在未来建筑历史中注定要被划入倒退一类的建筑。代表中国进步方向的建筑师，依然在艰难的条件下工作着，他们的努力探索，充满了对建筑的良知与希望。不了解中国的历史，不了解中国的社会状况，不了解中国的文化背景，就很难理解在中国发生的这些建筑现象。

这50年的中国建筑历史，曲折而坎坷，充满教训，正因如此，也就丰富多变甚至饶有趣味。许多人认为前30年间的中国建筑“千篇一律”，对于后20年也颇有微词，或许觉得“千奇百怪”的东西太多，这些可能都有道理。但是，更深入地了解中国建筑就会发现，前30年中国建筑师的创作环境可能是世界上最严苛的，而后20年他们可能是世界上最繁忙的一群。

与世隔绝的前30年，中国建筑师在“一穷二白”的社会条件下，为解决世界上人口最多的这个国家的“有、无”问题，获得了广泛的成功，建筑创作上也出现了一批精品，尽管数量不如理想的那么多；建筑师的创作实践也不乏可圈可点之处，如建国初期对现代建筑的自发继承，第一个五年计划其间对民族形式的探索，甚至在头脑发热的“大跃进”时期，对建筑技术的执着追求，以及在狂热的文革时期，全国地域建筑的自然发展等等现象，都是中国建筑师健康职业良知的顽强表现。中国建筑师对于建筑理论的集体探求和普及，在世界上可能是独一无二的；对基本理论的探讨、对创作理论的追寻、对建筑语言方面的先觉等等，都有独到的成就。这30年所存在的问题也同样独特，以政治思想统帅建筑思想甚至取代建筑思想；以政治运动的方式解决学术问题；最为苛刻的具体设计环境，与外国的长期隔绝等等，构成了中国建筑师创作环境的负面背景。最近20年的中国建筑创作，是从对负面影响的认识和批判开始的。这一批判过程，补充了以往建筑理论的片面，拆除了思想上的壁垒，驱逐了理论上的孤独。改革开放之门大开，处于重构状态之下的外国建筑理论凸现，令中国建筑师眼花缭乱，人们按照自己的理解和自己的方式，各取所需，解决自己的问题。这时的中国建筑理论和实践，反映出“繁荣建筑创作”的强烈愿望，也出现了一批优秀作品，尽管其中还带着初试手笔的拘谨。建筑设计市场的出现无疑是个进步，对于长期不收设计费的设计单位和个人而言，这既是挑战也是诱惑。有远见的设计单位和建筑师，意识到优秀的设计是建筑的灵魂；他们排除诱惑，潜

心探索，使浮躁的建筑设计市场依然有希望成为优秀作品的生长园地。还应该特别指出的是，在进入90年代短短的3-5年之间，中国建筑师的建筑设计手段得到彻底的更新，完成了计算机辅助设计的全过程。尽管如此，我们确实还应该检讨人们所说的“千篇一律”和“千奇百怪”的现象，那实在是观察当代中国建筑时最容易发现的形式缺陷。“千篇一律”和“千奇百怪”二者的表现形式各踞极端，其实是一个问题的两方面，是中国建筑界某些机制缺陷和素质缺陷的必然产物，这当然也是中国建筑师应当引以为鉴的事情。

中国现代建筑的历史分期依然在讨论之中。如果把中国建筑置于国际现代建筑运动的大背景之中，中国现代建筑当起始于20年代之末，1949年以来的中国建筑50年应当是中国现代建筑的重要组成部分。

如果不拘泥于政治事件，忽略细节，用更粗略的方式，来描述中华人民共和国成立以来的中国建筑50年，可能看起来会更加简单明了。

以下简表是对分期的认识之一：

时段	年代	时代特征	建筑特征
第一段约为15年	1950-1964	国民经济的建设时期	社会主义建筑的探索
第二段约为15年	1965-1979	极左思潮及退潮时期	政治性和地方性并行
第三段约为10年	1979-1989	改革开放初的新时期	对建筑创作禁锢反弹
第四段约为10年	1990年以来	向市场经济的转型期	设计上的进步与倒退

《半个世纪的历程》的叙事线索，更注意事件，注意问题，把每个时期比较典型的事件和问题，按时序加以重点叙述。这样做的优点，可以抓住中国现代建筑发展历程中最根本的东西，给人以深刻印象。

1982年，我和窦以德先生在龚德顺先生的指导下，开始了学习和研究中国现代建筑的历程。当时，龚德顺先生是建设部主管中国建筑设计的设计局长，窦以德先生是所属设计处处长，我作为一名普通教师参加了这项工作，从此便与这一课题结缘。此后，龚德顺先生另有公务，窦以德先生在更高的职务上关注着中国建筑的发展，他们是一些历史事件的直接参与者，有时也是第一手资料的制作者。本来窦以德先生是撰写这篇《半个世纪的历程》最恰当不过的人选，怎奈1999年UIA大会的组织事务使他不得分身，只好由我临时上阵。我的条件有限，在绝大多数情况下，不得不在第二手资料里工作，研究成果也受到了许多局限。令人高兴的是，近些年来关注和研究中国现代建筑问题的同行多了起来，在作品的征集、建筑师的介绍等方面，取得了多方面的成果。1999年UIA大会在中国的召开，形成了一个总结中国现代建筑的良好契机，有许多有关中国现代建筑和建筑师的著作相继出版，这是前所未有的事。“重视自己，重视现在”，曾经是我们十几年前的呼吁，而今已蔚然成风，真是令人鼓舞，这也是我愿意撰写《半个世纪的历程》的动力之一。但愿这个《历程》成为中外建筑师了解认识中国现代建筑文化的桥梁。

Preface

Zou Denong

Fifty years are just like the twinkling of an eye for a country, but it's not as easy as one can imagine to have a correct look at the development of Chinese architecture in 50 years since 1949. Limited objective conditions and subjective capabilities may have constrained the cognition ability of Chinese architects. For their foreign counterparts, the fifty years, during which there were 30 years of disconnection between China and the rest of the world, particularly the enormous differences in historical, cultural and social backgrounds, have prevented them from developing a proper understanding of the Chinese architecture they have seen with their own eyes, just as the case of Chinese architects who often find it hard to understand foreign architectures properly. The UIA Conference held in 1999 was not only a grand gathering of architects from the world over, but also an extremely good opportunity for Chinese architects to conduct extensive exchanges with their foreign counterparts. Chinese architects were summing up their own experiences, while their foreign friends were accorded with a good chance to understand Chinese architecture in a face-to-face way.

China has not only a history of splendid ancient culture and civilization, but also a modern history of humiliation and loss of its territories, as well as a contemporary history of turbulence and wars. The various schools of ancient thought headed by Confucianism, together with Mao Zedong Thought based on Marxism, have exerted a dominating influence on contemporary Chinese intellectuals. Chinese architects, as part of Chinese intellectuals, have all been influenced by those thoughts, which were displayed in their architectural pieces and 1949-79 in the first 30 years. China has also been in a state of turbulence arising from major reforms and evolution in the following 20 years since the policy of reform and opening to the outside world was introduced. The whole society of China underwent a process of transition from a centralized economy to a market one, during which people of all walks of life experienced an exciting and tough transformation. However, Chinese architects were less unfortunate during the 20 years, when they emerged from disappointment, hesitation and dauntless criticism and were greeted with broader vision and more opportunities to give full play to their talents and wisdom. Meanwhile, a newly-emerging, immature market of architectural design also gave birth to a number of impetuous proprietors and equally impetuous architects. They cooperated in producing a number of architectures which were doomed to be classified as those representing retrogression in future's history of architecture. Architects representing the progressive orientation of China are still working under difficult conditions. Their unremitting exploration demonstrated their conscience and hope for architecture. With little knowledge about the Chinese history, the real situation of the Chinese society and China's cultural background, it will be quite hard to understand the occurrence of all those architectural phenomena.

The fifty-year history of Chinese architecture is full of twists, frustrations and lessons, which ironically made the history itself diversified and interesting. Many people complained that the architectures built in the first 30 years were "stereotyped", but they also criticised those built in the next 20 years, blaming them for too much of exotic and queer elements. All those complaints and criticisms might be justifiable. However, a deeper study of Chinese architects and architectures will find that the Chinese architects worked under the harshest and probably the most stringent conditions in the world in the first 30 years, while they might be the busiest group of architects on earth in the following 20 years.

In the first 30 years of isolation, Chinese architects scored extensive achievements and created a large number of architectural masterpieces (though the number was not as many as expected) under the social conditions of "complete poverty and blankness" which made them create something first for the most populated country in the world. The sound, well-established professional conscience for architecture cherished by Chinese architects was strongly manifested in the following practices — the spontaneous inheritance of modern architectures in the early years of the founding of China, the exploration of styles of ethnic characteristics in the First Five-Year Plan period, their pursuit for architectural technology even during the fanatic period of "Great Leap Forward" and the natural development of local architectures throughout China during the crazy "Cultural Revolution". Chinese architects' collective pursuit for and popularization of architectural theories may be unique and unparalleled in the world. They have achieved unique accomplishments in the exploration of fundamental theories, the pursuit for practical theories of architecture and their intuitive foresight in architectural language. Equally unique were the problems that had existed in the past 30 years: the domination of political ideology over architectural concept and even replacement of the latter with the former, the settlement of academic issues with political movements, the most austere conditions of architectural designing and the long-standing isolation from the rest of the world, all these have constituted negative surroundings for Chinese architects. The Chinese architectural activities in the last 20 years began with the recognition and criticism of these negative surroundings aspect. This process of criticism have restored the one-sided theory of architecture, dismantled the ideological barriers and dispersed the theoretical isolationism. The foreign architectural theories in reconstruction, parallel with the Chinese Reform, and highlighted in front of the eyes of Chinese architects by the sudden Opening-up, was dazzling for them. They absorbed whatever they can reach in accor-

dance with their own understanding and in their own ways. The Chinese architectural theories and practices at this time featured strong aspirations for "prosperous creative activities of architecture". A number of fine architectural pieces also appeared during the period, though some of them were still marked with the trace of naivety typical of a green hand. The emergence of an architectural designing market was undoubtedly a progress, and it was a challenge and an attraction for designing agencies and individuals long time virgin of market benefits. Some farsighted agencies and individual architects have realized that good design was the soul of an architectural work. They resisted temptation and worked with great concentration to continue their exploration, which made it possible to turn hopefully the impetuous architectural designing market into a garden where excellent works grow. It needs to be particularly pointed out that the architectural designing means of Chinese architects witnessed a thorough renovation in as short as three to five years when it entered the 1990s. They completed the whole process of transition to CAD design. Nonetheless, it's still reasonable for us to re-examine the so-called "all are one" and "all are all" phenomena, which were the most noticeable deficiency in the design of Chinese architectures when we took a meticulous look at them. Actually these two extremes ("all are one" and "all are all") were two faces of a coin: they were unavoidable products of deficiency in both organizational mechanism and human quality of the Chinese architectural circle. This of course deserves the due attention of Chinese architects. The time division of the history of modern Chinese architectures is still under discussion. If Chinese architectures are examined against the broader background of international modern architecture movements, the history of modern Chinese architecture surely began in the late 1920s, and the fifty-year Chinese architectures since 1949 should be an important part of modern Chinese architecture.

Let's get out from restriction of each separated political event and ignore their details, in order to work out a general view and time division of Chinese architecture since 1949. And the following is effort in this order:

Period of time	Years	Characteristics of times	Characteristics of architecture
The first period is about 15 years.	1950-1964	The construction period of national economy	The exploration of socialist architecture
The second period is about 15 years.	1965-1979	The period of "ultra Left" trend of thought and the gradual diminishing of its influence	Co-existence of political ideology and local characteristics
The third period is about 10 years.	1979-1989	The new era in the early years of reform and opening-up	Resistance to the yoke imposed on architectural activities
The fourth period is about 10 years.	Since 1990	The period of transition to a market economy	Progress and retrogression in architectural design

The narration of "The Course of Development of Half a Century" is going to focus on the key events and the key issues, following the order of time. The reason to do this is to underline the main line of the development of the modern Chinese architecture and making it as remarkable as possible.

In 1982, Mr. Dou Yide and I, under the instruction of Mr. Gong Deshun, began the study and research of the development course of modern Chinese architecture. Mr. Gong Deshun was then the Chief of the Designing Bureau in charge of Chinese architectural design under the Ministry of Construction, while Mr. Dou Yide was the Chief of the Section of Design under the Designing Bureau. I took part in this work as an ordinary teacher and have since been unable to part with this program. Later, Mr. Gong Deshun got other assignments, but he was still able to pay much attention to the development of Chinese architecture in his capacity as an official of higher rank. They were the direct participants of some historical events and sometimes the authors of first-hand materials. Mr. Dou Yiden should have been the most suitable person to be the author of "The Course of Development of Half a Century", but he was too busy with the organizational affairs of the UIA conference held in 1999. Therefore I was forced to take over the job. Due to my limited abilities, I had to work with the help of second-hand materials in most circumstances, which may also have affected academic results. What is gratifying is that there are more and more colleagues in the architectural circle who have attached more attention to the study of modern Chinese architecture, which made it possible to achieve comprehensive results in the collection and introduction of architectural works and architects. The convention of the UIA Conference in China in 1999 helped the emergence of a climax in summing up the experience in modern Chinese architecture. A lot of works on modern Chinese architecture and architects have been published, which was an unprecedented event. "To attach importance to ourselves and the present", a call we made more than a decade ago, has become a common and encouraging practice. This is also one of the reasons behind my readiness to accept the task of writing "The Course of Development of Half a Century". I hope "The Course of Development of Half a Century" will serve as a bridge for both Chinese and foreign architects to develop a better knowledge and understanding of the culture of modern Chinese architecture.



重庆人民大会堂
Great hall of the People in Chongqing
1952-1954

第一章 一个充满希望的序幕

- A. 严峻的国内外形势
- B. 清除废墟建立秩序
- C. 现代建筑自发延续

1949年10月1日，经过了8年抗日战争和3年国内战争后，中华人民共和国成立了，也拉开了国内建设沉重的序幕。

严峻的国内外形势

第二次世界大战之后，世界形成了政治制度和意识形态尖锐对立的两大阵营：一方是以前苏联为首的社会主义阵营，一方是以美英为首的资本主义阵营。新成立的中华人民共和国，鉴于国内外的政治形势，采取了“一边倒”向前苏联的外交格局。两个对立的阵营斗争和“一边倒”的格局，成为本世纪50年代思考和处理中国政治和经济问题的基本模式，指导着国内政策的方方面面，包括与建设活动和建筑设计活动有关的方针政策。对资本主义意识形态的批判，也延伸到科学技术方面，在建设和建筑设计领域，凡提及知识分子或设计人员的官方文件，都会涉及到对他们崇拜英美思想的改造和批判。

在开国大典的同时，内战仍在继续，直到1951年5月。1949年军费的开支占财政总支出的一半以上，1950年也还占41.1%，加上8年抗日战争和3年内战造成的后果，摆在共和国新政府面前的是一个满目疮痍、百废待兴的“烂摊子”。原本比较低下的社会生产力，几近崩溃的边沿。从本世纪中国工业发展的最高记录与国外记录的比较可以看出，中国经济原本已是基础浅薄、地位虚弱，大体与印度相当，这几乎是蒙受帝国主义殖民地或半殖民地统治的文明古国的

共同命运。

面对国际国内严峻的政治和经济形势，年轻的共和国采取了果断而严厉的政治运动的方式，将抗美援朝、土地改革、镇压反革命三大运动相互结合，进行“三套锣鼓一齐敲”。

这些运动对中国科技界和建筑界都有十分重大的影响，尤以“三反”、“五反”运动最为直接。1951年冬，中共中央和国务院决定在国家机关、国营经济部门和企事业单位开展“反对贪污、反对浪费、反对官僚主义”的“三反”运动。1952年初，又部署在各大城市的工商业者中展开“反对行贿、反对偷税漏税、反对盗骗国家资财、反对偷工减料和反对盗窃经济情报”的“五反”斗争。官方的文件中说，建筑业在“三反”、“五反”运动中所揭露的问题最多，贪污浪费、偷工减料的现象普遍而严重，已使国家经济遭受了巨大损失。1952年4月，中共中央作出《三反后必须建立政府的建筑部门和国营公司》的决定。

从1949年10月到1952年12月，是三年国民经济恢复时期。朝鲜战争、国际封锁、内战余波、国内敌对势力的顽抗、统一战线内部的纷争等等，构成这一时期严峻的社会背景。

清除废墟建立秩序

1. 医治战争创伤

以几个大城市为例，当时面临的远远不是大规模的建设，而是战争废墟的清理。

旧时北京的建筑，破旧房屋占60%，有5%是危房，90%是平房，平均建筑密度47%左右，有地方密度高达80%，胡同密集、街道狭窄，到处充斥垃圾、粪便和泥塘。在北京知名的清理工程有1950年的三海疏浚工程、以及对环境恶劣的龙须沟的治理等。著名作家老舍先生将此举写成话剧《龙须沟》，并搬上舞台和银幕，动人的故事全国流传。

广州把消灭灾区、迅速改善人民的生活条件、恢复交通当作中心任务。1950年修复了海珠铁桥，使珠江南北恢复陆

路交通。同年，在越秀山利用地形，发动群众修建了可容纳4万人的运动场。1951年春，华南土特产展览交流大会选址在西堤举行，该址为战后灾区，在90多天里，建成12座展览馆并进行了大面积的绿化。

2. 建立国营建筑企业及相关组织机构

早在1949年4月，山东省就成立了第一个国营建筑企业——山东建鲁营造公司；7月，天津成立了第一个合作社性质的天津营造服务公司；8月上海成立华东建筑公司，这是上海第一个较大的国营建筑公司，承担建筑设计、土木工程和水利工程。

1949年2月2日，北平市军事管制委员会与北平市人民政府进城办公，6月北平市都市计划委员会成立大会在北海公园举行，9月，北平市组建公营永茂建筑公司。此前的8月，华北人民政府公路运输总局组建的华北建筑公司也正式开业。

1952年8月中央人民政府建筑工程部宣告成立，陈正人担任部长，副部长为万里、周荣鑫、宋裕和。同年，教育部进行了院系调整，在当时的182所高等院校中有7所设立了建筑系，其中有东北工学院、清华大学、同济大学、南京工学院（今东南大学）、天津大学、华南工学院（今华南理工大学）、重庆建筑工程学院（今重庆建筑大学）。与此同时，还成立了一批国营设计单位，如建筑工程部设计院、天津市建筑设计院、甘肃省建筑勘察设计院、四川省建筑勘察设计院、湖南省建筑设计院、中南（湖北）工业建筑设计院、贵州省建筑设计院、哈尔滨市建筑设计院等。



上海同济大学文远楼 1953
The Wen Yuan building of the Shanghai Tong Ji University 1953

现代建筑的自发延续

1. 居住区和住宅

据1949年北京、上海、重庆等十余个大城市的统计，多数城市人均居住面积只有3m²多一点，最低者如重庆、大连，只有1m²多。战后，紧急解决城市劳动者的住房问题，已迫在眉睫。为此，在各大中城市以较少的投资建设了大量低造价住宅，并第一次探索了“工人新村”这种全新的居住形式。

上海曹杨新村规划设计于1951年，建筑师汪定增主持规划设计，主要合作者金经昌、周镜江等。该新村位于上海的西北郊，始建于1951年，1953年一期工程基本完成，此

后30年间仍有续建；在规划中，充分考虑地段内的自然地形，建筑顺应小河走势，因地随坡就势，采用自由布局，创造了一个环境优美宜人的居住区，颇有现代建筑运动之中“花园城市”的意味。

北京西郊区百万庄住宅区，1953年基本建成，是以居住干部为主的居住区，人均建筑面积6.59m²。双周边式的住宅布局，使小区中心留出了大片的绿地和儿童游戏场地，并保证了住宅周围的安静；住宅建筑比较朴实，采用红砖墙、坡屋顶，几乎无装饰。这个时期，前苏联规划思想的影响，在中国尚未全面展开。北京的住宅建设，由过去的少量、分散兴建发展为集中成片的规划，已是明显的进步。

天津中山门工人新村，于1950年建设，是50年代之初天津市第一个大规模建设的居住区。新村设计以“邻里单位”理论为依据，注意了功能，采用比较规整又有适当变化的路网，有良好的房屋朝向以及基本配套的生活服务、文化教育设施；内部道路为八卦形，将新村划分为12个街坊，围绕中心的公园布置。今天看来，这些住宅的设计标准很低，但是，新村当年设计，当年施工，当年竣工，当年入住，使大量无家可归的人搬入了新居，解决了燃眉之急。

2. 医院建筑

50年代之初，我国现代医院数量少，规模小，功能不全，设备简陋，比较正规而又合乎科学化管理要求的少数医院主要集中在上海和北京。当时医院总数（不包括港澳台地区）约计2600所，病床总数约8万张，城市每一千人口平均仅有0.2张病床，农村及县城更是缺医少药。

三年国民经济恢复时期，医院数量从1949年的2600所增加到3540所；门诊部增加到2.8281万所。医院的设计也取得了显著的成就，出现了象武汉医学院医院和北京儿童医院这样令人瞩目的建筑精品。

武汉医学院附属武汉医院（今同济医院），建筑师冯纪忠1952年春主持设计，1955年5月全部落成。武汉医院为综合性教学医院，平面设计略呈“米”字形，按照安静、清洁和交通便捷的医院运作原则，四翼护理单元分区明确，争取最好的护理环境和医疗条件。建筑体量适度，细部设计精妙，在总体上显示了现代医院建筑的个性。

北京儿童医院，1952~1954年设计、建成，主持设计的建筑师为华揽洪和傅义通。该医院是北京最大的儿童专科医院，其建筑设计突出了儿童医院的特点，门诊大厅有完善的预检部，各区隔离严密、路线分明。病房有探视阳台、地下室设陪住母亲室。医疗区庭院宽阔，绿地丰茂，建筑布局灵活。建筑的檐头出挑轻巧，角部微微翘起，使人联想到传统建筑飞檐的神韵。栏板有传统格饰，古朴中透着简洁的现代气息。山墙错落开窗，显出手法的自由；烟囱水塔合二为一，并以方塔造型加以装饰，成为建筑群的制高点。外墙为蓝灰机砖清水墙，局部点以水刷石，用料极为朴实，与北京特有的灰调浑然一体。该建筑是当时脱开传统大屋顶建筑探索中国现代建筑的优秀实例。1957年，建筑师华揽洪被错划为右派分子，殃及他主持设计的北京儿童医院建筑，建筑也被批判得一无是处。40年后的1993年它与武汉医院一起荣获“中国建筑学会优秀建筑创作奖”（1953~1988年），成为新中国建筑成就的典范之一。

3. 文教建筑



上海曹杨新村住宅区规划
Caoyang new town project, Shanghai 1951-1982



武汉医学院同济医院
The Tongji Hospital of Wuhan Medical Institute in Hubei 1952-1955

1949年之前的中国教育很不发达,与众多的人口不相适应,1949年全国校舍建筑面积345万 m^2 。三年国民经济恢复时期,仅在原有校园之内填空补齐,大规模的建校活动,则在1952年全国高等学校院系调整之后。

上海同济大学文远楼,由毕业于之江大学年仅26岁的青年建筑师黄毓麟(1927~1953年)担纲设计,合作者有哈雄文等。令人无限感慨的是,就在设计完成的当年,作者即英年早逝了。文远楼建筑面积约5000 m^2 ,平面按功能需要灵活布置,在最接近入口的部位布置阶梯教室,以利于疏散。建筑立面阶梯教室的部位,其开窗直接反映内部阶梯形地面。建筑里的交通流线简洁通畅,楼梯、走廊宽阔,室内踏步和楼梯扶手栏杆的处理,干净流畅中不忘点缀装饰。正面和背面两个入口,处理的手法尤其灵活:正面门廊作不对称处理,与不对称体量相呼应;背面入口上卷弧形雨棚,造型非常新颖,文远楼并非风格化的现代建筑,它是中国建筑师已经熟练掌握现代建筑手法的有力例证。值得特别提出的是,作者那时已经开始探索现代建筑的中国化,我们可以清楚地看到,通风孔的图案取自中国的勾片栏杆;壁柱顶端的纹饰如传统云纹;反复使用的石头小方块的母题,令人想到木结构的榫头。

4. 宾馆及会堂

北京和平宾馆,1951年建筑师杨廷宝主持设计,是北京1949年后建的第一座宾馆,1953年施工至4层时,正值“亚洲与太平洋区域和平会议”拟在北京召开,国务院决定该宾馆供和平会议使用,1953年夏落成时,命名为“和平宾馆”。宾馆建筑面积7900 m^2 ,主楼客房为一字形。该设计对环境有周到的考虑,前院保留两棵大榆树、一口井和部分平房,用不对称手法处理建筑的入口。为解决交通问题,建筑上开了“过街洞”,汽车穿过建筑停在建筑后面,既可免除日晒,又能避免沿街杂乱,巧妙地解决了用地偏促的问题。同时,在宾馆前面保留并整理出一组四合院(原系清末大学士那桐住宅),整体设计切合当时社会经济情况,符合现代建筑设计和艺术规律,实乃中国现代建筑成功之作。1993年和平宾馆也赢得了一份迟到的荣誉,获得“中国建筑学会优秀建筑创作奖”(1953~1988年)。

重庆人民大会堂,1952~1954年设计建成,由建筑师张

嘉德等主持设计,是最早就自发采用民族形式的建筑特例。建筑利用山坡地势,99步台阶烘托建筑,给建筑的宏伟壮观奠定了基础。建筑运用了各种清式屋顶形式,分别加以组合处理。中部圆形会堂,为三重檐金宝顶,令人想到天坛祈年殿;堂前二重檐歇山门楼,轮廓有如天安门;另有方形及八角形二重檐攒尖亭式建筑各两座,位居建筑两翼,用长廊与中部对称相连,总体形象丰满,色彩辉煌,成为山城重庆的标志性建筑。

5. 古建筑的保护

中国共产党对于古文物建筑的保护,早在战争进行的过程中就已经开始了。1948年12月中旬,在解放军进攻北平之前,张奚若带领两位解放军军人来到建筑学家梁思成先生在清华园的住所,他们摊开军用地图,请梁思成标上重要古建筑,以备与傅作义和谈破裂被迫攻城时禁止炮击。此举深深地打动了这位终生热爱中国古建筑并为之付出毕生精力的学者,成为他认识中国共产党并拥护新政权的起点。1950年5月24日,政务院颁发《古文化遗址及古墓葬调查发掘暂行办法》;7月,政务院又发布《关于保护文物、建筑的指示》,要求各级政府重视古文物和古建筑的保护。

但是,由于时代的局限、客观条件的局限以及领导人认识的局限,使得北京这座古老而充满文化遗迹的城市,在处理保护和建设两者之间的关系方面,留下了许多争议和遗憾。

50年代的最初三年很难构成一个历史阶段,但由于当时创作环境相对宽松,所以产生了一批具有明显现代建筑特征的作品,表现出现代建筑在建设新社会中的作用和魅力。这些作品距离现在虽然已经近50个年头,但今日看来,不论在功能的合理和艺术的处理方面,均达到相当高的水准。40多年以后,中国建筑学会把最高的学术奖赏授给这些建筑的代表,足以说明它们在人们心中的地位和光彩,并没有因遭遇暴风骤雨般的批判而衰减和泯灭。

我们也可以设想,假若在后来的建设中,中国建筑师把这条自发的道路提升为自觉的道路,并没有全盘引进前苏联的建筑理论,甚或把前苏联和英美的经验相互参照,也许我们的道路会更加宽广,中国现代建筑在国际现代建筑运动中的地位也许会更加显著。